

Министерство образования и науки
Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«ТУЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Л. Н. ТОЛСТОГО»

УДК 81(44)
№ государственной регистрации 01201459239

УТВЕРЖДАЮ



Проректор
по научно-исследовательской работе
ФФБОУ ВПО «ФФПУ им. Л.Н. Толстого»
К.А. Подрезов

2014 г

ОТЧЕТ
ПО ГОДОВОМУ ЭТАПУ ЗАДАНИЯ МИНОБРНАУКИ № 2014/389
(НИР № 1706)
Языковая личность в текстах культуры
по теме:
ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОГРАФИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА СИМБОЛАРИЕВ И
ИЗУЧЕНИЕ ПРАГМАТИКОНА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ
(промежуточный)


Руководитель НИР

д. филол. н., проф. Г.В. Токарев


Тула 2014

СПИСОК ИСПОЛНИТЕЛЕЙ


Руководитель НИР


Г.В. Токарев
(раздел 2,3.1, 4)

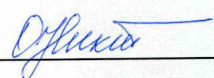
Исполнители


Ю.В. Архангельская
(введение, раздел 1, 3.2)


Исполнители


Е.З. Киреева
(раздел 3.4, заключение)

Исполнители


О.А. Никитина
(раздел 3.3)

Нормоконтролер


А.А.Зубов

РЕФЕРАТ

Отчёт 27 с., 6 источников

ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ДИСКУРС, ТЕКСТ, ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ, КОНЦЕПТ, ИННОВАЦИЯ, СЛОВОТВОРЧЕСТВО, ПЕРСОНАЛЬНОСТЬ, СТЕРЕОТИП, ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Объектом исследования являются русскоязычные тексты различных стилей и эпох.

Цель работы – изучение особенностей проявления языковых личностей в текстах культуры.

Методы работы: сплошная выборка, статистический, компонентный анализ, метод семантических примитивов, стилистический анализ, дискурсивный анализ, концептуальный анализ, прагматический анализ, лингвокультурологическая интерпретация.

В ходе работы были изучены элементы языка культуры русской и немецкой языковой личности, рассмотрены особенности языковой личности Л.Н. Толстого, выявлена специфика вербализации языковой личности в тексте документа.

Степень внедрения: написанные словари используются при преподавании курсов лексикологии и фразеологии русского и немецкого языков, стилистики, филологического анализа текста, теоретические положения исследования используются в курсах документной лингвистики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, лингвоперсонологии, фольклора. Изданные статьи, монографии, словари стали источником и теоретической базой для научных работ студентов, магистрантов, аспирантов.

Рекомендации по внедрению: словарные материалы могут быть использованы в курсах лексикологии, лингвокультурологии, стилистики, при написании курсовых, выпускных квалификационных, диссертационных работ. Разработанные макроструктуры и микроструктуры словарей могут быть взяты в качестве образца других лингвокультурологических словарей. Верифицированные в научных статьях исследования могут быть использованы для составления словарей языка писателя, изучения аспектов воплощения черт языковой личности в тексте, отражения в нём культурной специфики.

Научная значимость работы заключается в разработке теории лингвоперсонологии, дискурса и текста, культурного концепта, неологии, составлены симболарии стереотипных названий русского человека, новых номинативных единиц немецкой лингвокультуры с применением новых подходов к лексикографированию, изучены виды лингвокультурных единиц как составляющие симболария языковой личности, изучены лингвокультурные особенности фольклорных и художественных текстов, выявлены закономерности функционирования категорий грамматики в их отношении к говорящему.

Прогнозы о развитии объекта исследования: составление симболариев национальных и индивидуальных языковых личностей; изучение способов включения культурной информации в фольклорный и литературный текст; научное обоснование дискурсивно-лингвоперсонологического подхода к анализу новых слов

и выражений на этапах индивидуального инновационного употребления; рассмотрение проблемы словотворчества как творческого раскрытия индивидуальной языковой личности с точки зрения экстралингвистической обусловленности; выявление и описание мотивов и принципов отбора и принятия индивидуальных инноваций коллективной и индивидуальной языковой личностью как сознательного и избирательного акта в перспективе будущих дискурсивных практик.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	8
1 Выбор направлений исследования.....	10
2 Методы решения задач.....	12
3 Процесс теоретического и экспериментального исследования объективации языковой личности в тексте культуры.....	14
3.1 Разработка симболярия русской языковой личности.....	14
3.2 Исследование языковой личности Л.Н. Толстого.....	14
3.3 Разработка симболярия немецкой языковой личности.....	15
3.4 Объективация языковой личности грамматическими категориями в тексте документа.....	17
4 Обобщение и оценка результатов исследований.....	19
Заключение.....	23
Список использованных источников.....	28

Определения

В настоящем отчёте о НИР применяют следующие термины с соответствующими определениями:

Дискурс – текущая прагматическая деятельность.

Инференция – одна из подкатегорий эвиденциальности, когда говорящий не был свидетелем ситуации, но какие-то косвенные признаки позволили ему сделать логический вывод.

Законодательный подстиль – подстиль официально-делового стиля, который обеспечивает координацию деятельности людей в сфере создания нормативных актов.

Индивидуальное словотворчество – творческий акт создания новой единицы номинации, осуществляемый индивидуальной языковой личностью – новатором и детерминированный как общими составляющими коммуникативной ситуации (формой коммуникации, участниками коммуникации, целями коммуникации и пр.), так и факторами более частного порядка: коммуникативной интенцией языковой личности при выборе способа и средств лексической инновации; осознанностью этого выбора; коммуникативными принципами, которыми руководствуется языковая личность при создании инновации (например, информативностью, оригинальностью, точностью и пр.); ресурсами, которыми располагает языковая личность для создания инновации (например, системными возможностями того или иного языка, наличием прецедентов в иностранном языке или аналогий в родном языке, предполагаемым общим знанием коммуникантов, альтернативными способами номинации, и пр.); когнитивными усилиями, которые языковая личность готова затратить на создание номинации, и пр.

Камерные фразеологизмы – «составные идиоматические выражения, составные наименования, прозвища, имеющие субъективный характер и употребляющиеся в узком кругу лиц, в частности, замкнутом в пределах одной семьи» [1].

Коллаборативное (коллективное) словотворчество – целенаправленное совместное создание новых единиц номинации группой лиц в рамках словотворческих проектов (часто под эгидой филологических объединений), реализуемых в соответствии с социальным заказом, целями языковой политики и языковой рефлексией социума в определенный исторический период.

Концепт как глобальную, многомерную единицу ментального уровня, для которой характерны следующие признаки:

- культурно-историческая обусловленность, то есть зависимость порождения тех или иных смыслов от идеологем какой-либо эпохи;
- структурированность более простыми в ментальном отношении смыслами: научными и обыденными понятиями, представлениями, культурными установками, идеологемами, стереотипами, которые могут иметь разнообразные формы репрезентации (выражения);
- неоднородность содержания, проявляющаяся в синтезе конкретного и абстрактного, рационального и эмоционального, объективного и субъективного;

- широкий объём (экстенционал);
- разнообразие типов знаковых репрезентаций, то есть способность к выражению средствами, неоднородными с точки зрения сложности, разных семиотических систем.

Лингвокреативность – способность языковой личности к языковому творчеству, проявляющаяся в нетривиальном выборе языковых единиц для достижения собственных коммуникативных целей на основе владения концептуальной системой и знаниями о потенциальных возможностях и ограничениях системы языка.

Личность языковая – личность, выраженная в языке, реконструированная на основе анализа высказываний.

Мифологизация – «процесс (и результат этого процесса) генерации художественного образа (вымысла) на базе реальных исторических событий (биографий и т. п.)» [2].

Неологизация – непрерывный ментально-лингвальный процесс развития и обогащения национальной концептосферы и языковой картины мира в дискурсивной деятельности личности и социума в определенный временной период путем порождения новых и трансформации уже существующих концептов, получающих языковую объективацию в виде новых единиц номинации.

Региональное законодательство – совокупность законов и иных нормативных правовых актов субъекта Российской Федерации.

Симболарий культуры – это совокупность знаков различных семиотических систем, обладающих культурной семантикой.

Словотворчество – особое проявление лингвокреативной деятельности как индивидуальной, так и коллективной языковой личности, результатом которой является создание новых единиц номинации.

Текст культуры – знаковое пространство, неоднородное или однородное по своей семиотической природе

Фразеологические инновации – индивидуально-авторские фразеологические новообразования, которые «являются единицами речи и отличаются “творимостью” в том или ином речевом акте, что и позволяет называть их “индивидуальными” или “речевыми”. Данные образования формируются в конкретном тексте, не входят, как правило, в систему языка и соответственно не фиксируются словарями». [3]

Эвиденциальность – набор грамматических или лексических значений, выражающих эксплицитное указание на источник сведений говорящего относительно сообщаемой им ситуации.

Языковая инновация – «явление (или закономерность изменения) в данном языке, отличающее его от первоначального состояния или праязыка». [4]

Введение

Оценка современного состояния решаемой проблемы, основания и исходные данные для разработки темы.

Анализу проблемы языковой личности посвящено в последнее время немало исследований, которые разрабатываются в русистике в разных направлениях. Приоритет в этой области по праву принадлежит основоположнику целого направления исследований на эту тему в отечественном языкознании Ю. Н. Караулову, который в своей монографии «Русский язык и языковая личность» [5] дал теоретическую разработку основных положений данной проблемы, предложив трехуровневую модель языковой личности на основе вербально-семантического (лексикон), когнитивного (семантикон) и прагматического (прагматикон) уровней. В последующие десятилетия эта проблема разрабатывалась в плане четырех фундаментальных свойств языка: в аспекте социальном, историческом, психическом, системно-структурном. Выделяемые типы языковых личностей зависят от подхода к предмету изучения (этнокультурологического, социологического, психологического). Языковую личность в условиях общения принято рассматривать как коммуникативную личность в плане ценностных, познавательных и поведенческих характеристик [6].

Гуманизация и антропоцентрическая ориентация являются приоритетными основаниями для современной лингвистики, особое внимание научной мысли направлено, с одной стороны, к творцу, носителю и пользователю языка – языковой личности, с другой стороны, к дискурсу как к непрерывно движущемуся и изменяющемуся потоку человеческого опыта, в котором реализуется инновативный творческий потенциал языковых личностей.

Однако сами исследователи признают, что многое в данной области еще предстоит сделать. В частности, неизученными остаются аспекты влияния на тезаурусы языковых личностей онтологических факторов; выражения интенций языковых личностей в различных формах речи; специфики коллективной языковой личности; неологии языковых личностей и др.

Представляется необходимым разработать проблемы лингвокреативности и словотворчества с позиций дискурсивно-лингвоперсонологического подхода к анализу новых слов на этапах инновационного употребления, проявляющегося первично в индивидуальной дискурсивной деятельности, принятия инновации как межиндивидуального конвенционального сознательного и избирательного акта в перспективе будущих дискурсивных практик и закреплению инновации в системе языка в качестве новой языковой единицы.

Существует потребность в словарях, отражающих различные аспекты языковых личностей.

Этим обусловлена необходимость проведения данной научно-исследовательской работы.

Актуальность темы исследования определяется тем, что

1) способы и средства воплощения языковой личности в текстах культуры нуждаются в описании и анализе;

- 2) есть необходимость в лингвокультурологическом подходе к исследованию различных языковых личностей;
- 3) существует потребность в специальных исследованиях неологизации в дискурсивно-лингвоперсонологическом аспекте как процесса, отражающего акты познания, осмысления и ословливания мира в дискурсивной деятельности языковой личности, в том числе такой сильной языковой личности, какой является Л. Н. Толстой;
- 4) перспективными и важными в отечественном языкознании остаются проблемы «человек и словарь», «словарь в личности» и «личность в словаре», о чем свидетельствуют результаты лексикографической практики последнего десятилетия;
- 5) интенсивными являются процессы неологизации словарного состава языков на рубеже XX – XXI веков (в частности, немецкого языка), и эти процессы нуждаются в описании и исследовании;
- 6) нуждается в репрезентации коллективный автор официального документа как социокультурный тип языковой личности.

Научная новизна исследования состоит в том, что:

- 1) лингвокультурологический подход к анализу специфики языковых личностей пока не нашёл в науке достаточной проработки;
- 2) в науке в настоящее время не дана разработка и научное обоснование дискурсивно-лингвоперсонологического подхода к анализу новых слов на этапах инновационного употребления, проявляющегося первично в индивидуальной дискурсивной деятельности, принятие инновации как межиндивидуального конвенционального сознательного и избирательного акта в перспективе будущих дискурсивных практик и закрепление инновации в системе языка в качестве новой языковой единицы;
- 3) языковая личность Л. Н. Толстого до сих пор не становилась объектом изучения в лингвистике, ранее не предпринимались попытки разработки и составления словаря, в который бы вошли инновации великого писателя;
- 4) текст официального документа в аспекте сферы его субъекта изучен фрагментарно;
- 5) отсутствуют исследования текста официального документа как сложного знакового пространства, отражающего особенности его автора как социокультурного типа языковой личности в рамках антропоцентрической парадигмы;
- 6) отсутствуют специальные исследования грамматических категорий, связанных с личной сферой говорящего, на новом материале – официальных документах регионального законодательства.

Общая цель данной научно-исследовательской работы – изучение особенностей проявления языковых личностей в текстах культуры.

На первом этапе цель исследования состояла в лексико- и фразеографической разработке симболариев языковых личностей, изучении прагматикона языковой личности.

Достижение данной промежуточной цели становится возможным в результате решения следующих задач.

Задачи:

- 1) изучить способы и средства воплощения языковой личности в текстах культуры;
- 2) исследовать особенности инновационных лингвокреативных процессов, в том числе проанализировать новый языковой материал с учетом причин возникновения инноваций в дискурсе, выбора языковой личностью оптимального способа неоминации, особенностей функционирования инноваций в разных типах дискурса и условий их закрепления в словарном составе языка;
- 3) исследовать особенности вербально-семантического и лингвокогнитивного уровней языковой личности Л. Н. Толстого, в том числе языковых инноваций – лексических и фразеологических единиц, а также афоризмов, автором которых является писатель и которые входят в культурный тезаурус современного русского человека;
- 4) проанализировать стереотипизацию представлений о языковой личности Л. Н. Толстого в сознании наших современников и отражение этих стереотипов в русской фразеологии;
- 5) разработать основы «Словаря инноваций Л. Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика»;
- 6) выявить закономерности функционирования категорий грамматики (эвиденциальность, вид, время, лицо, наклонение, персональность) в их отношении к коллективному автору документа;
- 7) эксплицировать коллективную языковую личность посредством репортативных значений косвенной эвиденциальности.

1 Выбор направлений исследования

В современной науке о языке постоянно формируются новые задачи, которые уже не могут быть решены традиционными лингвистическими методами и средствами. В конце XX – начале XXI веков в научной мысли происходит особенно напряженная рефлексия личностной проблематики, разворачиваются поиски новой ориентации лингвистики – прежде всего, в лингвоперсонологической перспективе. Гуманизация лингвистики выдвигает на первый план проблемы, связанные с языковой личностью как творцом, носителем и пользователем языка, с дискурсом как потоком человеческого опыта, в котором реализуется творческий и инновативный потенциал языковой личности, и с текстом как результатом дискурсивной деятельности личности. Изучение динамического существования языковой личности в текстах культуры актуально, весьма сложно и требует выработки целостной системы направлений исследования.

Интерес к проблематике языковой личности обусловлен изменением представлений об онтологических свойствах языка. Если в первой половине двадцатого столетия усилия исследователей были направлены на изучение системно-структурных отношений в языке, то в настоящее время основной задачей становится выявление взаимосвязи внутри триады «язык, культура и человеческая личность», сформулированной Э. Бенвенистом. Пристальное внимание со стороны сообщества гуманитариев к этой триаде закономерно привело к появлению термина «языковая личность». Этот термин входит в настоящее время в круг научных интересов таких лингвистических дисциплин, как лингвокультурология, лингвоперсонология, лингводидактика, когнитивная лингвистика, психолингвистика, лексикография, стилистика художественной речи, коммуникативная лингвистика и др. Популярность и широкая употребительность термина «языковая личность» обусловлена его интегративным характером, отражающим объединение гуманитарных наук с целью изучения человека, а внутри лингвистики – объединение различных ее научных отраслей при изучении рассматриваемого явления.

Обращение к культурному тексту при анализе феномена языковой личности объективно и закономерно, поскольку именно тексты являются воплощением творческого процесса их создателей и, вместе с тем, слепком культуры эпохи и нации. Категория «текст культуры» предполагает прочтение событий, фактов и их последующее осмысление как проявлений культуры, раскрывает ценностно-смысловое содержание объектов, форм, черт культуры, выраженных в знаково-символическом пространстве текстов. Пространство культурных текстов представляет собой среду, в которой функционируют единицы симболической культуры – языковые знаки (и знаки других семиотических систем), обладающие культурной семантикой.

С учетом вышесказанного основные направления исследования в рамках заявленной темы «Языковая личность в текстах культуры» определяются следующим образом:

- исследование способов и средств воплощения языковой личности в текстах культуры;
- исследование особенностей вербально-семантического и лингвокогнитивного уровней языковой личности Л. Н. Толстого, в том числе авторских языковых инноваций, которые входят в культурный тезаурус русского человека;
- исследование инновационной лингвокреативной деятельности индивидуальной и коллективной языковой личности;
- исследование особенностей коллективного автора официального документа как социокультурного типа (варианта) языковой личности.

Отраженные содержательные аспекты позволят решить актуальные задачи современной лингвоперсонологии, лингвокультурологии, когнитивной семантики, теории текста.

2 Методы решения задач

Основным методом исследования избран описательный метод анализа лингвистических явлений, формирующих языковую личность, с использованием приемов наблюдения, сопоставления и обобщения исследуемого языкового материала. Приемы лингвистического наблюдения применяются при отборе исследуемых языковых единиц, в которых наиболее ярко проявляются особенности языковой личности. Другим важным методом является метод лингвокультурологической интерпретации, который открывает возможность прочтения историко-культурного контекста, окружающего текст культуры, получить представление о тенденциях времени, социально-культурных практиках, нравах, обычаях, традициях. Кроме того, в исследованиях используются и другие методы, в частности: метод контекстуального анализа (в том числе с использованием корпусов электронных текстов, содержащих исследуемые языковые феномены); метод концептуального анализа, необходимый для реконструкции формирования структуры и содержания концептов и интерпретации способов его вербализации; метод количественных подсчетов и др.

3 Процесс теоретического и экспериментального исследования объективации языковой личности в тексте культуры

3.1 Разработка символярия русской языковой личности

В рамках данного направления была разработана классификация лингвокультурных единиц как составляющих символярия языковой личности, а также исследованы особенности их функционирования в тексте волшебной сказки. К единицам лингвокультуры относятся базовые метафоры, символы, эталоны, меры, прецедентные имена, безденотатные единицы, обереги. К интегральным признакам семантики элементов лингвокультурного уровня относятся антропоцентризм, прототипичность, образность. Лингвокультурные единицы являются узлами национальных культур. Вокруг них образуются пучки культурно маркированных единиц: метафор, фразеологических единиц, паремий, сравнений и др. Лингвокультурные единицы непереводимы (основным способом перевода является объяснение семантики), к ним сложно подобрать соотносительные единицы других культур. Результатом интеракции языка и культуры становится новая семиотическая система. Знаки языка получают новую семиотическую функцию, становясь элементами культуры. Также на данном этапе работы изучались способы включения лингвокультурной информации в текст.

Был создан словарь лингвокультурных единиц, отражающих стереотипы русской общности.

3.2 Исследование языковой личности Л.Н. Толстого

В рамках данного направления были разработаны понятия «языковая инновация писателя», «камерное значение слова», «камерная фразеологическая единица», показаны возможности лексико- и фразеологической разработки камерных значений слов и камерных фразеологизмов писателя. Выявлены языковые инновации Л. Н. Толстого – слова, фразеологизмы и афоризмы, автором которых является писатель и которые вошли в узуальное употребление. Также были обнаружены новые, до сих пор не зафиксированные в словарях фразеологические единицы, автором которых является Л. Н. Толстой. Были выявлены предпосылки, условия и причины перехода единиц свободного употребления в разряд крылатых разнообразны. Установлено, что толстовские выражения становились крылатыми в результате обобщенной семантики, либо присущей самой единице, либо появляющейся как следствие использования в качестве заглавия или в самом начале произведения, а также в роли эпиграфа; афористичная форма самого выражения; наличие авторской оценки; формальная невыраженность референции. Экстралингвистическими факторами, способствующими переходу выражений Толстого в разряд крылатых, являются следующие: ореол личности самого автора; популярность большинства его произведений, повышенный общественный интерес к которым иногда подогревался цензурным запретом на издание; распространенность философских и религиозных воззрений писателя. Далее были проанализированы семантико-когнитивные аспекты языковых инноваций Л. Н. Толстого, проведена

систематизация и начата классификация языковых инноваций Л. Н. Толстого. Было проанализировано имя «Лев Толстой» с точки зрения его прецедентности, исследована проблема мифологизации и демифологизации Л. Н. Толстого и выявлены русские фразеологические единицы, в которых отражены стереотипные представления о языковой личности Л. Н. Толстого в современном массовом сознании.

3.3 Разработка символярия немецкой языковой личности

В рамках третьего направления работы лаборатории было разработано понятие индивидуального словотворчества пассионарной (сильной) языковой личности, проявляющейся в порождении новых слов и сочетаний в соответствии с конкретной коммуникативно-дискурсивной ситуацией. Выбор всех семантических, лексических, морфологических, синтаксических, функциональных и коммуникативных компонентов высказывания оказывается результатом решений, принятых языковой личностью для выполнения ее собственного замысла с учетом ее знаний о потенциальных возможностях и ограничениях системы языка. В процессе словотворчества языковая личность выступает не как потребитель языка, черпая из ресурсов языковой системы для создания речевых произведений уже готовые средства номинации, а как преобразователь языка, создавая на базе ресурсов языковой системы новое слово или словоупотребление и тем самым превращаясь в языкового творца. Конструирование номинации путем критического рассмотрения и «отбрасывания» вариантов продиктовано условиями и установками коммуникации, ролью говорящего как участника коммуникативного акта в достижении цели общения, предполагаемыми функциями номинации и т. п.

Было разработано понятие коллективного (коллаборативного) словотворчества как актуального на данном этапе развития немецкоязычного социума целенаправленного создания новых слов и сочетаний в рамках совместных проектов, реализуемых в соответствии с «социальным заказом» и целями языковой политики. Новообразованным словам, созданным посредством целенаправленного коллаборативного словотворчества, лишь в редких случаях удастся стать полноправными фактами немецкого языка. Чаще всего им удастся закрепиться как семантико-стилистическим синонимам к уже функционирующим англицизмам. Для того чтобы стать «действующими», новые слова должны быть освоены членами языкового коллектива. Чем большая целевая аудитория вовлекается в процесс коллаборативного словотворчества, чем у большего количества носителей языка возникает ощущение причастности к созданию нового слова, тем больше у него (слова) шансов на распространение и закрепление в языке. То есть, должна состояться интериоризация результатов коллаборативного словотворчества. Распространению немецких слов-субститутов способствует их активная популяризация в СМИ и Интернете, обладающих большим потенциалом в формировании норм современного словоупотребления, а также в метаязыковых дискурсах, обеспечивающих сенсбилизацию немецкоязычного социума к проблемам заимствования.

Далее была определена роль коллективной языковой личности в тиражировании и деперсонализации индивидуальных инноваций, приобретающих в дискурсивных практиках объективно-онтологический статус. Существование разных аспектов языковой личности – как конкретного индивидуума и как абстрактно обобщенного носителя культурно-языковых и коммуникативно-деятельностных ценностей, знаний, установок и поведенческих реакций отдельной лингвокультурной общности или человечества в целом – характерно для философского понятия личности вообще. Различение индивидуальной (частночеловеческой) и коллективной (многочеловеческой) личности имеет давнюю традицию в отечественной философии. В отличие от индивидуальной языковой личности, соотносимой с конкретным носителем данного языка, охарактеризованном на основе анализа его языковых произведений, коллективная языковая личность не есть нечто конкретное, существующее вне и помимо индивидуальных языковых личностей, а есть лишь единство множества индивидуальных языковых личностей. Ее «знания» и «деятельность» – это то общее, что знают о языке и о способах его использования и что делают в связи с этим индивидуальные языковые личности. Роль коллективной языковой личности сводится, таким образом, к тому, чтобы нечто новое одобрить и тиражировать нововведение либо отвергнуть его. В своей массе коллективная языковая личность представляет собой большинство общества, которое повторяет то, что слышит от большинства, и тем самым выполняет очень важную функцию формирования новой языковой нормы и через нее системы языка. Хотя сам процесс словотворчества как проявления лингвокреативности языковой личности может быть как индивидуальным, так и совместным (коллаборативным), однако в общее языковое употребление не входит ничего, что не было бы коммуникативно востребовано и санкционировано согласием коллективной языковой личности.

В рамках изучения словотворчества языковой личности был поставлен вопрос о роли дискурса как континуума культурно-языкового опыта, в котором в актах создания новых и переосмысления уже существующих языковых единиц реализуется творческий и новаторский потенциал языковой личности. Дискурс является не только средой возникновения новых лексических единиц, но и пространством для их распространения и вхождения в общее употребление: именно в этой среде языковая личность имеет возможность, с одной стороны, проявить свою языковую креативность, с другой стороны, распознать и идентифицировать языковые новшества и либо санкционировать их дальнейшее употребление, либо отвергнуть их. Принятие этих решений во многом зависит от того, сумеет ли языковая личность, воспринимающая сообщение, построить смысл, в достаточной степени совпадающий со смыслом, задуманным говорящим, то есть адекватно интерпретировать языковой контекст каждого слова и соотносить эту информацию с речевым контекстом. Анализ дискурсивных практик с привлечением данных корпусов электронных текстов позволил выявить способы дискурсивного маркирования лексических инноваций на стадиях возникновения и узуализации. Поскольку в большинстве случаев новые слова возникают непреднамеренно в потоке коммуникации, то обнаружить дискурсивные маркеры на стадии порождения нового слова не всегда удается. Выявить дискурсивные маркеры возможно чаще

всего тогда, когда языковая личность сознательно подходит к созданию нового слова. Напротив, на стадии узуализации, когда лексическая инновация начинает распространяться в коммуникативном сообществе, необходимы определенные маркеры, которые в дискурсе помогали бы адресатам распознать и правильно интерпретировать инновацию. В письменной речи чаще всего используются кавычки, выполняющие функцию метакоммуникативных сигналов. Распространено также маркирование посредством прилагательного *sogenannt* или придаточных предложений, показывающих, что инновация уже знакома языковому коллективу и употребляется им. Помимо собственно дискурсивных маркеров, были выявлены способы дискурсивной семантизации лексических инноваций на стадии узуализации на уровне слова, предложения и сверхфразового единства. Семантическая интерпретация лексической инновации может осуществляться в дискурсе на лексическом уровне с помощью синонимов, антонимов, гипонимов, гиперонимов. Помимо собственно семантической интерпретации, использование лексической инновации в одном контексте с содержательно близкими лексическими единицами способствует установлению лексических связей и включению в лексико-семантическую систему языка. На уровне предложения способом семантической интерпретации может стать объяснение посредством парафразирования. На сверхфразовом уровне семантическая интерпретация осуществляется в рамках всего дискурса. Таким образом, на базе семантики новой лексической единицы в дискурсе формируется новый лингвокультурный концепт, непосредственным языковым репрезентантом которого является новое слово

3.4 Объективация языковой личности грамматическими категориями в тексте документа

В рамках данного направления выявлены закономерности функционирования категорий грамматики (эвиденциальность, вид, время, лицо, наклонение, персональность) в их отношении к говорящему, а также прагматические элементы семантики перечисленных категорий, рассмотрены особенности средств репрезентации прямой эвиденциальности в документных текстах, рассмотрены особенности функционирования показателей косвенной эвиденциальности со значением инференции. Эксплицирована коллективная языковая личность посредством репортативных значений косвенной эвиденциальности. Эвиденциальные высказывания с маркерами, формирующими микрополе репортативности, используются коллективным автором, чтобы подчеркнуть объективность информации при описании конфликтной ситуации (в документах справочного, информационного характера), обосновать свои предложения (в документах программного характера), аргументировать властное решение (в констатирующей части распорядительного документа). Активное апеллирование к источникам информации, предоставляемой компетентными органами, демонстрирует самоустранение субъекта модуса от определения истинности пропозиции. Выявлено, что цели использования эвиденциальных высказываний со значением репортативности в обыденной речи и официальных документах

диаметрально противоположны. Также на данном этапе была рассмотрена специфика реализации директивной интенции коллективного автора официального документа, выявлено, что властные предписания принимаются в интересах граждан, и «эскиз аудитории» включает в себя коллективного автора документа, адресата (исполнителя), целевую аудиторию, в интересах которых создается документ («институциональных свидетелей»).

4 Обобщение и оценка результатов исследований

В современной лингвистике с ее сильной акцентуацией персонологического начала стоит задача исследования различных аспектов языковой личности с целью дальнейшей систематизации результатов и углубления теории лингвоперсонологии. Исследование феномена языковой личности по вышеуказанным направлениям дало возможность разработать и верифицировать методики, позволяющие смоделировать языковую личность на основе анализа художественных и деловых текстов, описать влияние на языковую личность онтологических факторов и отражение этих процессов в пространстве текстов культуры, а также охарактеризовать словотворческий потенциал языковой личности. Многоплановость интерпретации языковой личности связана с разными представлениями об объекте, стоящем за данным обозначением, и аспектах изучения означенного феномена. Проведенное исследование позволяет представить языковую личность как комплексный, синергетический феномен, отражающий трансформации мировосприятия в призме языка и культуры.

Представляется перспективным продолжить исследование языковой личности в следующих аспектах:

- 1) составить симболярий квазимер русской лингвокультуры;
- 2) изучить способы включения культурной информации в фольклорный и литературный текст;
- 3) продолжить теоретическое осмысление и практический анализ тезауруса языковой личности Л. Н. Толстого;
- 4) определить, какое место в языковой картине мира писателя занимает камерная фразеология;
- 5) продолжить сбор материалов для «Словаря инноваций Л. Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика», в том числе примеров употребления языковых инноваций писателя в современных дискурсах;
- 6) разработать микроструктуру «Словаря инноваций Л. Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика»;
- 7) проанализировать черты языковой личности Л. Н. Толстого с точки зрения синтаксических особенностей созданных им текстов;
- 8) проанализировать прием остранения формы как способ привлечения внимания к содержанию в аспекте синтаксического своеобразия толстовского дискурса;
- 9) начать анализ афористики Л. Н. Толстого с точки зрения отражения в ней его мировоззрения;
- 10) теоретически осмыслить инновационную словотворческую деятельность как уникальный акт, посредством которого языковая личность, осознающая недостаточность имеющихся в языке средств выражения, преодолевает рамки данного языка;
- 11) выявить и описать мотивы и принципы выбора языковой личностью способа новой номинации в соответствии с конкретной коммуникативно-дискурсивной ситуацией (а) в условиях языкового контакта, (б) вне ситуации языкового контакта;

- 12) рассмотреть проблему словотворчества как творческого раскрытия индивидуальной языковой личности с точки зрения экстралингвистической обусловленности;
- 13) описать наиболее релевантные экстралингвистические факторы, определяющие возникновение новых лексических единиц и их коммуникативно-дискурсивную значимость в немецкоязычном социуме на рубеже XX – XXI веков;
- 14) выявить и описать мотивы и принципы отбора и принятия индивидуальных инноваций коллективной языковой личностью как сознательного и избирательного акта в перспективе будущих дискурсивных практик;
- 15) дать научное обоснование дискурсивно-лингвоперсонологического подхода к анализу новых слов на этапах индивидуального инновационного употребления (проявляющегося первично в индивидуальной дискурсивной деятельности), принятия инновации как межиндивидуального конвенционального акта и закреплению в системе языка в качестве новой единицы.

Результаты работы отражены в следующих публикациях:

А) статьи в научных журналах индексируемых в базе данных Scopus:

- 1) Kireeva E. Delivery of a directive by a collective author in an official document // *Journal of Language and Literature*. – № 3. – 2014. – С. 234-240.
- 2) Tokarev G. Elements of linguocultural system // *Journal of Language and Literature*. – № 4. – 2014. – С. 347-349;

Б) статьи в научных журналах из списка ВАК:

- 1) Архангельская, Ю. В. Живое слово Л. Н. Толстого: языковые инновации писателя [Текст] / Ю.В. Архангельская // *ФИЛОЛОГОС*. – Выпуск 21 (2). – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2014. – С. 5-11.
- 2) Архангельская, Ю. В. Словарь В. Т. Бондаренко «Ответные реплики в русской диалогической речи» как источник этно- и лингвокультурной информации [Текст] / Ю.В. Архангельская // *ФИЛОЛОГОС*. – Выпуск 20 (1). – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2014. – С. 87-88.
- 3) Архангельская, Ю. В. Вспоминая ученого (о специальном заседании семинара в рамках работы научной школы «Когнитивная лингвокультурология и стилистика» в Тульском государственном педагогическом университете имени Л. Н. Толстого) [Текст] / Ю.В. Архангельская // *ФИЛОЛОГОС*. – Выпуск 20 (1). – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2014. – С. 95-96.
- 4) Киреева, Е.З. Особенности функционирования показателей косвенной эвиденциальности со значением инференции (на материале официальных документов) [Текст] / Е.З. Киреева // *Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова*. Вып. 26. – Нижний Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2014. – С. 33-39.
- 5) Киреева, Е.З. Экспликация коллективной языковой личности посредством репортативных значений косвенной эвиденциальности (на материале документов законодательного подстиля) [Текст] / Е.З. Киреева // *Филологос*. Выпуск 21 (2). – Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2014. – С. 51-56.
- 6) Киреева, Е.З. Особенности функционирования единиц, репрезентирующих серединную часть аксиологической шкалы, в документах регионального

законодательства [Текст] / Е.З. Киреева // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. Вып. 1. – Тула: Изд-во ТулГУ, 2014. – С. 295-300.

7) Киреева, Е.З. Экспликация оценки в комиссивных речевых актах (на материале документов регионального законодательства) [Текст] / Е.З. Киреева // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология» Душанбе 2014, № 4/1 (129). – С. 7-10.

8) Никитина, О. А. Лингвокреативность языковой личности и дискурсивные маркеры лексических инноваций [Текст] / О.А. Никитина // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – Челябинск, 2014. – № 4. – С. 206-221.

9) Токарев Г.В. Лингвокультурологический потенциал повести Л.Н. Толстого «Хаджи-Мурат» [Текст] / Г.В. Токарев // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. Выпуск 1. – Тула: Изд-во ТулГУ, 2014. – С. 357-363;

В) тезисы докладов конференций:

1) Абрамова, В. И., Архангельская, Ю. В. Мифологизация и демифологизация Л. Н. Толстого в современной русской литературе, фольклоре, фразеологии [Текст] / В.И. Абрамова, Ю.В. Архангельская // Наследие Л. Н. Толстого в гуманитарных парадигмах современной науки: Материалы XXXIV Междунар. Толстовских чтений. – Тула: Изд-во тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2014. – С. 99-105.

2) Архангельская, Ю. В. В. Л. Архангельский о лингвистической проблематике Толстовских чтений (к 100-летию со дня рождения ученого) [Текст] / Ю.В. Архангельская // Наследие Л. Н. Толстого в гуманитарных парадигмах современной науки: Материалы XXXIV Междунар. Толстовских чтений. – Тула: Изд-во тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2014. – С. 81-88.

3) Никитина, О.А. Структурно-семантические особенности новых фразеологизмов немецкого языка [Текст] / О.А. Никитина // Язык и культура: сборник материалов XII Международной научно-практической конференции / Под общ. ред. С. С. Чернова. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2014. – С. 141-145.

4) Никитина, О. А. К вопросу о соотношении актуального значения и внутренней формы фразеологических неологизмов (на примере немецкого фразеологизма *einen Clown gefrühstückt haben*) [Текст] / О.А. Никитина // Когнитивно-дискурсивная лингвокультурология и стилистика: материалы научной школы за 2013 год. – Тула: С-Принт, 2014. – С. 69-73.

5) Никитина, О. А. Дискурсивная специфика неологической лексики и ее вхождение в номинативные поля определенных концептов [Текст] / О.А. Никитина // Язык и культура: сборник материалов XIV Международной научно-практической конференции / Под общ. ред. С. С. Чернова. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2014. – С. 135-140.

6) Токарев, Г.В. Культурно маркированные единицы в тексте сказки (статья) [Текст] / Г.В. Токарев // Текст как единица филологической интерпретации. Сборник статей 4-й всероссийской научно-практической конференции с международным участием. – Куйбышев: Изд-во «Немо Пресс», 2014. – С. 256-260.

7) Токарев, Г.В. Сказка как культурный текст [Текст] / Г.В. Токарев // Когнитивно-дискурсивная лингвокультурология и стилистика. Материалы научной школы -2013. Выпуск 1. – Тула: С-Принт, 2014. – С. 5-8.

8) Токарев, Г.В. Символика дома в составе устойчивых выражений [Текст] / Г.В. Токарев // Язык. Культура. Социум: реалии, категории и механизмы взаимодействия. – Старый Оскол: Изд-во «Роса» / СОФ НИУ «БелГУ», 2014. – С. 173-176.

9) Токарев, Г.В. Культурная маркированность морфологических явлений русского языка [Текст] / Г.В. Токарев // Современные направления, методы и приёмы в практике обучения русскому как иностранному в персоязычной аудитории. Сборник материалов международного форума. – М.- Тула: Изд-во ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2014. – С. 29-33;

Г) словари:

1) Токарев Г.В. Словарь стереотипных названий русского человека (словарь) [Текст] / Г.В. Токарев. - М.: Флинта: Наука, 2014. – 128 с.

2) Steffens, Doris; Nikitina, Olga. Deutsch-russisches Neologismenwörterbuch. Neuer Wortschatz im Deutschen 1991–2010. = Немецко-русский словарь неологизмов. Новая лексика в немецком языке 1991–2010. – 2 Bände. – Mannheim: Institut für Deutsche Sprache, 2014. – 596 S. ISBN: 978-3-937241-47-0;

Д) учебные пособия:

1) Токарев Г.В., Токарева И.Ю. Совершенствуем устную и письменную речь: учебное пособие [Текст] / Г.В. Токарев, И.Ю. Токарева. – Тула: С-Принт, 2014. – 117 с.

Подготовлена и защищена Г.А. Саркисяном кандидатская диссертация «Этический кодекс в документно-лингвистическом и информационном аспектах» (по специальности 05.25.02 – документалистика, документоведение, архивоведение). – Волгоград, 2014.

Заключение

В исследовании получила развитие разработка теории лингвоперсонологии, дискурса и текста, культурного концепта и неологии. Обоснованные теоретически и проверенные эмпирически точки зрения, представленные в работах, позволяют по-новому подойти к целому ряду проблем, которые находятся в фокусе теоретических дискуссий.

В ходе работы были получены следующие результаты. Созданы оригинальные методики исследования языковой личности. Разработано понятие индивидуального словотворчества пассионарной (сильной) языковой личности, проявляющейся в порождении новых слов и сочетаний в соответствии с конкретной коммуникативно-дискурсивной ситуацией. Разработано понятие коллективного (коллаборативного) словотворчества как актуального на данном этапе развития немецкоязычного социума целенаправленного создания новых слов и сочетаний в рамках совместных проектов, реализуемых в соответствии с «социальным заказом» и целями языковой политики. Определена роль коллективной языковой личности в тиражировании и деперсонализации индивидуальных инноваций, приобретающих в дискурсивных практиках объективно-онтологический статус. Изучены виды лингвокультурных единиц как составляющие симболия языковой личности. Исследованы особенности их функционирования в тексте волшебной сказки

Рассмотрена динамическая природа концепта, проявляющаяся в вариативности его структуры и ценностно-смыслового наполнения на разных этапах развития лингвокультурной общности, что позволяет изучать новые или вновь осмысляемые концепты в процессе становления и развития в дискурсе как среде их социокультурного существования. Предложено использовать критерий «неологической насыщенности» номинативного поля концепта (насыщенности номинативного поля концепта новыми словами, значениями и устойчивыми сочетаниями) для установления коммуникативно-дискурсивной актуальности концепта в лингвокультурной общности в определенный временной период;

В русле неологических исследований систематизированы в структурно-семантическом аспекте новые фразеологические единицы немецкого языка, выявлены и описаны основные семантические типы новых немецких фразеологизмов. Исследована проблема конкуренции англицизмов и новообразованных композитов в современном немецком языке, с семантико-когнитивных позиций описаны причины вытеснения неоанглицизмов новообразованиями. Разработаны понятия «языковая инновация писателя», «камерное значение слова», «камерная фразеологическая единица»

Определен инструментарий для моделирования идиостиля языковых личностей. Выявлены языковые инновации Л. Н. Толстого – слова, фразеологизмы и афоризмы, автором которых является писатель и которые вошли в узуальное употребление; проанализированы семантико-когнитивные аспекты языковых инноваций Л. Н. Толстого; проведена систематизация и начата классификация языковых инноваций Л. Н. Толстого; проанализированы возможности лексико- и фразеографической разработки камерных значений слов и камерных

фразеологизмов писателя. Намечены перспективы и пути анализа афористики Л. Н. Толстого, обнаружена и обозначена необходимость проведения автороведческой экспертизы многочисленных неподписанных афоризмов, авторство которых приписывается Л. Н. Толстому. Проанализировано имя «Лев Толстой» с точки зрения его прецедентности. Исследована проблема мифологизации и демифологизации Л. Н. Толстого и выявлены русские фразеологические единицы, в которых отражены стереотипные представления о языковой личности Л. Н. Толстого в современном массовом сознании.

Определена роль дискурса как континуума культурно-языкового опыта, в котором в актах создания новых и переосмысления уже существующих языковых единиц реализуется творческий и новаторский потенциал языковой личности. Выявлены способы дискурсивного маркирования лексических инноваций на стадиях возникновения и узуализации. выявлены способы дискурсивной семантизации лексических инноваций на стадии узуализации на уровне слова, предложения и сверхфразового единства.

В рамках изучения текста как сложного знакового пространства, отражающего особенности языковой личности в рамках антропоцентрической культурной парадигмы составлены симболарии неологизмов современной немецкоязычной языковой личности и русской языковой личности в аспекте стереотипных представлений о человеке. Изучены лингвокультурные особенности фольклорных и художественных текстов, выявлены закономерности функционирования категорий грамматики в их отношении к говорящему. Описаны лингвокультурные особенности отдельных текстов Л.Н. Толстого.

На уровне грамматики выявлены закономерности функционирования категорий грамматики (эвиденциальность, вид, время, лицо, наклонение, персональность) на материале текстов официальных документов в их отношении к коллективному автору, выявлены прагматические элементы семантики перечисленных категорий. Рассмотрены особенности средств репрезентации прямой эвиденциальности в документных текстах, особенности функционирования показателей косвенной эвиденциальности со значением инференции. Эксплицирована коллективная языковая личность посредством репортативных значений косвенной эвиденциальности. Изучен прагматический потенциал транспозиции временных форм глагола, рассмотрены особенности модальных оттенков значения видов глагола в официальных документах. Рассмотрена специфика реализации директивной интенции коллективного автора официального документа.

В исследовании были применены новые подходы к лексикографированию: в рамках подготовки немецко-русского словаря неологизмов изучена проблема антропоцентрического лексикографирования, описывающего живой язык в реальном употреблении и ориентированного на формирование вторичной языковой личности. Разработана макроструктура «Словаря инноваций Л. Н. Толстого: лексика, фразеология, афористика», определены его единицы.

Поставленные перед лабораторией задачи находят последовательное систематическое решение. Составлены и изучены симболарии языковых личностей, осуществляется моделирование идиостиля и идиолекта сильной языковой личности

(Л.Н. Толстой), рассматриваются особенности коллективной языковой личности в разрезе разных лингвокультурных групп.

Как перспективное для науки направление исследуется влияние на тезаурусы языковых личностей онтологических факторов и отражение этих процессов в текстовом пространстве; изучаются механизмы категоризации знания.

В процессе решения исследовательских задач выясняется специфика категоризации языковыми единицами ментальных конструкторов; изучаются семантико-прагматические аспекты процессов репрезентации знания.

В рамках новой антропоцентрической парадигмы текст рассматривается как сложное семиотическое пространство, отражающее особенности языковой личности. В работе лаборатории делается акцент на экспликацию механизмов языковой объективации интенций языковых личностей в разных формах речи.

Ведется работа по определению инструментария для моделирования идиостиля языковых личностей. Создаются и верифицируются методики, позволяющие смоделировать языковую личность на основе анализа художественных, публицистических и деловых текстов. Научно-исследовательская работа осуществляется на разнообразном материале: разговорной и письменной формах речи. Такой диапазон позволяет решить целый комплекс теоретических и прикладных задач и обеспечивает объективность и достоверность полученных результатов.

Изданные словари используются в процессе преподавания курсов лексикологии и фразеологии русского и немецкого языков, стилистики, филологического анализа текста. Теоретические положения исследования используются в курсах документной лингвистики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, лингвоперсонологии, фольклора. Изданные статьи, монографии, словари стали источником и теоретической базой для научных работ студентов, магистрантов, аспирантов.

Верифицированные в научных статьях исследования могут быть использованы для составления словарей языка писателя, изучения аспектов воплощения черт языковой личности в тексте, отражения в нём культурной специфики.

Изданные словари могут быть использованы при преподавании вузовских курсов лексикологии и фразеологии русского и немецкого языков, стилистики, филологического анализа текста, документной лингвистики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, лингвоперсонологии, фольклора, культурологии, теории коммуникации, при подготовке соответствующих спецкурсов и спецсеминаров. Итоги работы могут быть использованы в бизнес-коммуникации, переводоведении.

Коммуникативность как сверхзадача современного преподавания иностранных языков решается только с опорой на текст, с актуализацией текстовых категорий в учебном процессе. Результаты работ могут способствовать выполнению связанных с этим методических задач. Статьи и словари могут стать источником, эмпирической основой и теоретической базой для студенческих квалификационных работ, магистерских, кандидатских, докторских диссертаций.

Итоги исследований могут быть использованы для описания содержания лексических единиц при лексикографировании, в практике преподавания русского языка в аспекте лингвострановедения и лингвокультурологии.

Разработка основ словаря инноваций Л. Н. Толстого может стать значительным вкладом в теорию словарного дела, учитывая, что данный словарь в настоящее время не имеет аналогов в отечественной лексико- и фразеологии.

Разработанные макроструктуры и микроструктуры словарей могут быть взяты в качестве образца других лингвокультурологических словарей.

Осмысление механизмов текстопроизводства, осознание значимости субъективного фактора в тексте документа предопределяет интерес авторов - разработчиков официальных документов к выводам исследования, посвященного репрезентации интенций автора официального документа как социокультурного типа языковой личности. Результаты могут быть положены в основу методики (практических рекомендаций) по составлению и редактированию официальных документов регионального уровня.

Выполненная НИР соответствует поставленным в современной филологии проблемам, выполнена на должном научном уровне, о чём может свидетельствовать сопоставление результатов НИР с следующими работами:

Аналогичные исследования отражены в следующих научных работах:

А) в области изучения отражения немецкой языковой личности в текстах культуры:

1) Александрова, Т.С., Пригоникер, И.Б. Новые слова в XXI веке. Немецко-русский словарь [Текст] / Т.С. Александрова, И.Б. Пригоникер. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 286, [2] с.

2) Новый большой немецко-русский словарь [Текст] – В 3 т. / Науч. ред. Д.О. Добровольский, А.В. Шарандин, А. Баумгарт-Вендт. Под общ. рук. Д.О. Добровольского. – Т. I: А-Ф. Москва: АСТ: Астрель, 2008. – 1023, [1] с. Т. II: G-Q. – Москва: АСТ: Астрель, 2010. – 1279, [1] с. Т. III: R-Z. – Москва: АСТ: Астрель, 2010. – 1263, [1] с.

3) Улуханов И., Хебекер Х., Беленчиков В., Беленчикова Р. Русско-немецкий словарь новых слов [Текст] / Под ред. Р. Беленчиковой, И. Улуханова. – М.: ООО «Издательский центр "Азбуковник"». 2007. – 667 с.

4) Worbs E., Markowski A., Meger A. Polnisch-deutsches Wörterbuch der Neologismen. Neuer polnischer Wortschatz nach 1989. Unter Mitarbeit von Radowski Pawelec und Ewa Rudnicka. Gesamtdirektion Erika Worbs. – Wiesbaden: Harrassowitz. 2007. – 320 S.;

Б) в области изучения отражения русской языковой личности в текстах культуры:

1) Алексеенко, М.А., Литвинникова, О.И. Человек в производных именах русской народной речи. Словарь [Текст] / М.А. Алексеенко, О.И. Литвинникова. – М.: ООО «Из-во ЭЛПИС», 2007.

2) Балакай, А.Г. Доброе слово. Словарь-справочник русского речевого этикета и простонародного доброжелательного обхождения [Текст] / А.Г. Балакай: В 2 т. – Кемерово, 1999.

- 3) Барулина, Л.Б. Репрезентация внешних качеств человека средствами синонимического ряда квазиэталонов [Текст] / Л.Б. Барулина // Известия ТулГУ. Серия филологические науки. Вып.6. – Тула: Из-во ТулГУ, 2006. – С. 14-18.
- 4) Гудков, Д., Ковшова, М. Телесный код русской культуры: материалы к словарю [Текст] / Д. Гудков, М. Ковшова. – М.: «Гнозис», 2007.
- 5) Ковшова, М.Л. Лингвокультурологический метод во фразеологии. Коды культуры [Текст] / М.Л. Ковшова. – М.: URSS, 2012.
- 6) Gudkova, O. Handbuch deutscher Sprachsymbole. – Greifswald, 2010;
в области изучения языковой личности, отражённой в деловых текстах:
Кушнерук, С.П. «Современный документный текст: проблемы формирования, развития и состава» [Текст] / С.П. Кушнерук. – Волгоград: Волгоградское научное издательство, 2005. – 337 с.;
- В) в области изучения макроструктуры словаря языковой личности:
- 1) Хашимов, Р.И. Словарь: теоретические и прикладные аспекты лексикографии как отрасли науки [Текст] / Р.И. Хашимов // ФИЛОЛОГОС. – Выпуск 20 (1) – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2014. – С. 81-11.
- 2) Курносова И.М. Сводный авторский словарь региональной лексики: проблемы формирования словника [Текст] / И.М. Курносова // ФИЛОЛОГОС. – Выпуск 21 (2) – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2014. – С. 62-68.
- 3) Дидковская, В.Г. Имя *ЛЕВ ТОЛСТОЙ* в прецедентном тезаурусе современной языковой личности [Текст] / В. Г. Дидковская // Толстовский сборник – 2012. Творческое наследие Л. Н. Толстого в контексте развития современной цивилизации: Материалы XXXIII Междунар. Толстовских чтений. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2012. – С. 255-259.
- 4) Сидоренко, К.П. Опыт интертекстовой типологии словаря писателя [Текст] / К.П. Сидоренко // Литературная и диалектная фразеология: история и развитие (Пятые Жуковские чтения): материалы Междунар. научн. Симпоз. к 90-летию со дня рождения Власа Платоновича Жукова: в 2 т. Т. 1. / сост., отв. ред. В.И. Макаров; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2011. – С.476-479.
- 5) Ломакина, О.В. Паремнологическое пространство текстов Л.Н. Толстого: проблемы лексикографической практики [Текст] / О. В. Ломакина // Толстовский сборник – 2012. Творческое наследие Л. Н. Толстого в контексте развития современной цивилизации: Материалы XXXIII Междунар. Толстовских чтений. – Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого, 2012. – С. 273-278.
- 6) Васильев, А.И. Фразеологический словарь языка И.А. Бунина [Текст] / А.И. Васильев. – Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2011. – 400 с.
- 7) Уваров, Н.С. Фразеологизмы в повести В.П. Астафьева Последний поклон [Текст]: в 2 т. / Н.С. Уваров: Словарь фразеологизмов. – Куйбышев: Куйбышевский филиал НГПУ, 2010. – 362 с. – Том 1. А-О.
- 8) Уваров, Н.С. Фразеологизмы в повести В.П. Астафьева Последний поклон [Текст]: в 2 т. Н.С. Уваров: Словарь фразеологизмов. – Куйбышев: Куйбышевский филиал НГПУ, 2010. – 379 с. – Том 2. П-Я.

Список использованных источников

- 1 Руднев, А. П. О понятии «камерная фразеология» (на материале фразеологии семьи Л. Н. Толстого) [Текст] / А.П. Руднев // Проблемы русской фразеологии. Тула: Тульский гос. пед. ин-т им. Л. Н. Толстого, 1979. – С. 75.
- 2 Додолев, Е.Ю. Мессии. Мифологизация религиозных вождей [Электронный ресурс] / Е.Ю. Додолев // Режим доступа: <http://www.newlookmedia.ru/?p=4091#more-4091> (дата обращения: 22.06.2014).
- 3 Еременко, И. А. Фразеология писем Л. Н. Толстого [Текст] / И.А. Еременко: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Львов, 1988. – 140 с.
- 4 Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.
- 5 Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность [Текст] / Ю.Н Караулов. – М.: Наука, 1987. – 261 с.
- 6 Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс [Текст] / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 476 с.

